

Distrito de Kawasaki	Distrito de Saiwai	Distrito de Nakahara	Distrito de Takatsu	Distrito de Miyamae	Distrito de Tama	Distrito de Asao	Total da cidade
11.939	3.772	4.420	3.843	2.776	3.753	1.953	32.456

Assistência para criar filhos na cidade de Kawasaki

—Informações úteis para residentes estrangeiros nº 1—

Introduzindo uma seleção de serviços e organizações projetadas para ajudar pais a criar seus filhos na cidade de Kawasaki.

•Livros de registros materno infantil, versão em idioma estrangeiro

Como um suplemento aos livros de registros materno infantis em japonês, versões em idioma estrangeiro estão disponíveis, em vários idiomas.

Idiomas disponíveis: Inglês, coreano, tagalog, thai, chinês, indonésio, espanhol, português.

•Classes de saúde materno infantil para estrangeiros

Pais estrangeiros criando filhos reúnem-se com seus filhos para discutir problemas e trocar informações.

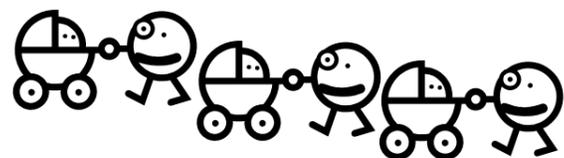
Distrito de Kawasaki: Rabbit Club

Distrito de Takatsu: Belle Femme

Distrito de Miyamae: Rainbow Club

•Intérpretes voluntários disponíveis

Intérpretes voluntários estão disponíveis para acompanhar em exames médicos neonatais e infantis e em consultas sobre a criação dos filhos.



*Também está disponível outros suportes além do informado aqui. Consulte o oficial do distrito mais próximo, para obter mais informações.

Apresentação dos recursos multilíngues na cidade de Kawasaki

Você sabe quantos recursos multilíngues são oferecidos na cidade de Kawasaki? A "Lista de publicações multilíngues da cidade de Kawasaki" (guias com pronúncia kana) contém mais de 100 listagens de recursos multilíngues sobre tópicos que vão desde criar filhos, educação, assistência médica a prevenção contra desastres. A "Lista de publicações multilíngues da cidade de Kawasaki" pode ser consultada nos escritórios

distritais, centros cívicos e bibliotecas, e também está publicada no website da Cidade de Kawasaki (na página da Assembleia Representativa da Cidade de Kawasaki para Residentes Estrangeiros).

Introduziremos uma seleção destes recursos multilíngues.

<Recursos sobre a Vida em geral>

■ Para residentes estrangeiros morando na cidade de Kawasaki

fornece uma lista de centrais de informações para residentes estrangeiros morando na cidade de Kawasaki.

Idiomas: Japonês (guias com pronúncia kana), inglês, chinês, coreano, português, espanhol, tagalog, russo

Locais disponíveis: Balcões de serviço de registro ao estrangeiro e no website da cidade de Kawasaki (na página da Assembleia Representativa da Cidade de Kawasaki para Residentes Estrangeiros)

<http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/kaigi/index.htm>

■ Olá, Kawasaki

Informações relacionadas a comemorações, eventos e organizações na cidade de Kawasaki. Idiomas: Japonês, inglês, chinês, coreano, português, espanhol, tagalog

Locais disponíveis: Quadros de avisos em escritórios distritais, centros cívicos e bibliotecas.

Centro internacional. Disponível também para download no website da Associação Internacional de Kawasaki.



<http://www.kian.or.jp/index.html>

<Solicitação de informações> Escritório de Direitos Humanos e Igualdade entre Sexos,
Departamento de Assuntos do Cidadão e da Criança, Cidade de Kawasaki
(川崎市市民・子ども局人権・男女共同参画室) 1 Miyamoto-cho, Kawasaki-ku, Cidade de Kawasaki 210-8577
(〒210-8577 川崎市川崎区宮本町1)
Tel : 044-200-2359 Fax : 044-200-3914 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp
Suas ideias e contribuições para o boletim e sobre a Assembleia são bem-vindas.

Assembleia Representativa do Cidadão Estrangeiro da Cidade de Kawasaki Boletim Boletim Informativo nº40



Edição e publicação: Escritório de Direitos Humanos e Igualdade entre Sexos, Departamento de Assuntos do Cidadão e da Criança Cidade de Kawasaki Data de publicação: Novembro 15, 2010
<http://www.city.kawasaki.jp/25/25zinken/home/gaikoku/index.htm>

Início das Discussões da Oitava Assembleia

- Com três frases chave em mente



De demandas à participação

Pessoal & Universal

Entendimento mútuo & Vida comum

Halimah ELOK, Presidente da Oitava Assembleia Representativa da cidade de Kawasaki para Residentes Estrangeiros

Halimah ELOK, Presidente da Oitava Assembleia Representativa da cidade de Kawasaki para Residentes Estrangeiros

Entrando em meu quinto ano como residente de Kawasaki, frequentemente me dou conta do significado das três frases chave que descrevem a Assembleia Representativa da cidade de Kawasaki para Residentes Estrangeiros. Quando ouvi falar pela primeira vez da Assembleia Representativa em 2007, minha atenção foi atraída imediatamente pela primeira frase chave, "De demandas à participação". No ano seguinte, comecei a participar na Assembleia Representativa e por meio de deliberação e proposta de soluções para problemas relacionados à vida social e educação dos residentes estrangeiros, estamos lentamente colocando o conceito da frase chave em prática. Na Oitava Assembleia, eu gostaria de colocar uma ênfase maior nesta primeira frase chave, "De demandas à participação", para promover uma participação mais dinâmica em nossas assembleias mensais e em outras atividades. Cada representante está envolvido em várias atividades dentro de suas comunidades, o que é uma forma importante de participar na sociedade.

A segunda frase chave, "Pessoal & Universal", é uma base importante da Assembleia Representativa. Não somente os 26 representantes vêm de diversas nacionalidades, como também possuem diversos históricos. Essas diferenças podem ser transformadas em habilidades, que nos permitem visualizar os problemas de vários ângulos ajudando a encontrar soluções durante as deliberações.

A última frase chave, "Entendimento mútuo & Vida comum", significa que a vida em Kawasaki é compartilhada por japoneses e estrangeiros. Os estrangeiros não devem dar de ombros e dizer "Sou um estrangeiro, portanto não me importo". Ao mesmo tempo em que é essencial que ganhem a compreensão dos residentes japoneses, é igualmente imperativo que façamos um esforço indispensável para termos esta compreensão. Juntamente com meus colegas representantes, eu gostaria de manter estas três frases chave em mente durante nosso envolvimento com a Oitava Assembleia e com outras atividades.

Realização do fórum aberto!

Data e horário: Domingo, 5 de dezembro de 2010 2:00 PM às 5:00 PM

Local: Sala Principal de Conferência, Takatsu Civic Hall

(12º andar, Nocty Plaza 2)

A 2 minutos da Estação Musashi-Mizonokuchi - Linha JR Nambu

A 2 minutos da Estação Mizonokuchi - Linha Tokyu Den-en-Toshi & Linha Oimachi

O Fórum Aberto é um evento para que residentes japoneses e estrangeiros troquem opiniões para ajudar a tornar a cidade de Kawasaki um lugar melhor para se viver. Faça com que sua opinião seja ouvida! Esperamos ter o máximo possível de participantes. Não é necessário registro. Venha diretamente ao evento. (*Aqueles que precisam de babás e/ou intérprete deverão se registrar por telefone até segunda-feira, 22 de novembro.)

Para obter mais informações: Departamento de Política de Residentes Estrangeiros, Escritório de Direitos Humanos e Igualdade entre Sexos, Departamento de Assuntos do Cidadão e da Criança Cidade de Kawasaki

TEL 044-200-2359 FAX 044-200-3914 E-mail 25gaikok@city.kawasaki.jp



Discussões em duas seções

—Seção de Vida social & Seção de Educação e Cultura

Durante as assembleias ocorridas no Dia 1 (13 de junho) e Dia 2 (11 de julho) da Segunda Reunião do Ano Fiscal de 2010, os representantes trocaram opiniões relacionadas a tópicos a serem discutidos na Assembleia Representativa. Foi decidido separar essas discussões em duas seções: Vida Social e Educação e Cultura.



Seção Vida Social

Membros: David CHART (Líder da Seção), Karol KORONCZI (Vice-líder da Seção), Sudeep ADHIKARI, Jie WU, Halimah ELOK, Hernán OCAMPOS, Hui GENG, Sojin JUNG, Kittichai THAOWAN, Rosa TAKAHASHI, Maralگو DASHIDOROV, Xi CHEN, Jinky NATANIYA, Julia Midori NAKAMORI, Asri MOCHAMAD.

Devido ao extenso escopo dos tópicos cobertos pela Seção Vida Social, das discussões anteriores decidiu focar um tópico específico. Portanto, foi decidido enfatizar os seguintes dois pontos. O primeiro ponto foi discutir o máximo possível de problemas dentro de um intervalo de tempo limitado. O segundo ponto foi escolher tópicos em comum acordo por todos os membros da seção.

Mantendo esses dois pontos em mente, a seção foi dividida em dois grupos para determinar os tópicos para discussão. Obtendo um acordo entre os membros, os dois grupos se reuniram para determinar a ordem dos tópicos. Os tópicos foram amplamente divididos em dois grupos. O primeiro grupo incluiu tópicos que não exigiriam muito tempo para discussão. Foi decidido discutir primeiro esses tópicos. O segundo grupo incluiu tópicos que levariam mais tempo para discutir. A ordem dos tópicos também foi discutida.

Como tópicos exigindo menos tempo, cinco foram escolhidos:

(na ordem da discussão) 1) Controle de imigração (elegibilidade do visto dos pais em particular), 2) funcionamento da administração pública durante finais de semana, 3) Aumento no número de livros em idiomas estrangeiros na biblioteca, 4) Ajuda a estudantes de intercâmbio e 5) Questões relacionadas a assistência com moradia.

Entre os tópicos que exigiriam mais tempo, o primeiro a ser discutido foi o problema de trabalho e pensão. A ordem dos outros tópicos será determinada na Assembleia de Setembro, à qual se seguirá uma discussão da primeira questão relacionada ao controle de imigração.

(David CHART)



Seção Educação e Cultura

Membros: Edmond DUNCAN (Líder da Seção), Anna YANAGISAWA (Vice-líder da Seção), Yeong Il AN, Ruchika VEMURI, Ping WANG, Orietta OIDE, Deke OPANGO, Ke Hsing HSU, Sang Hwa KIM, Xinqin LINGMU, Chang Ho PARK.

Na Seção Educação e Cultura, os seguintes seis tópicos foram escolhidos para discussão: 1) Implementação de vistorias da execução das medidas propostas anteriores, 2) Assistência aos pais e ou responsáveis (incluindo intimidação e educação em entendimento multicultural), 3) Informações, 4) Creche, 5) Assistência para adultos no idioma japonês e 6) Garantia do direito das crianças à educação. Com relação à segunda questão, de assistência a pais e ou responsáveis, muitas ideias e opiniões foram abordadas com base na experiência pessoal dos membros da seção como pais criando filhos e por meio de problemas enfrentados por residentes estrangeiros em suas vidas no dia-a-dia. Com relação à terceira questão, sobre informações, os membros da seção expressaram sua vontade de discutir métodos efetivos para oferecer informações àqueles que necessitam, além do conteúdo das informações.

O objetivo da reunião convocada da Seção Educação e Cultura durante esta assembleia é tratar de uma ampla variedade de tópicos, desde assistência aos pais e ou responsáveis a intimidação

(Edmond DUNCAN)

★Programação da reunião do ano fiscal de 2010★

Local: Centro Internacional de Kawasaki

(Estação mais próxima: Linha Tokyu Toyoko - Estação Motsumiyoshi)

Horário: 2:00 PM às 5:00 PM

Quarta reunião Dia 1, domingo, 23 de janeiro Dia 2, domingo, 20 de fevereiro

*A presença de todos é bem-vinda nas reuniões. Participe como ouvinte!



Visitas a instalações municipais



Uma visita a uma instalação municipal foi decidida no Dia 2 da Primeira Assembleia para ajudar os representantes da cidade de Kawasaki a tornarem-se mais familiarizados com a cidade, na esperança de que possam usar este conhecimento em discussões futuras. Kawasaki Fureai Hall (Fureai Kan) foi escolhido como o destino desta visita, organizada em 1º de agosto de 2010. A presença era opcional e 13 representantes participaram.



Diretor MIURA com participantes na visita



Introdução às instalações e operações do Kawasaki Fureai Hall (Fureai Kan)

Os membros da Assembleia Representativa da Cidade de Kawasaki para Residentes Estrangeiros visitou o Kawasaki Fureai Hall (Fureai Kan) no domingo, 1º de agosto de 2010. O Kawasaki Fureai Hall (Fureai Kan) é um local que encoraja a interação dos residentes japoneses e estrangeiros desde crianças a idosos. Aqui, são realizados eventos tanto para crianças como para os idosos.

Durante esta visita, o diretor Tomohito MIURA nos falou sobre a história do Kawasaki Fureai Hall (Fureai Kan), situação das crianças que têm conexões com países estrangeiros e explanação em detalhes do trabalho de empenho desta instalação. Observando atividades passadas do Kawasaki Fureai Hall (Fureai Kan), senti que os problemas enfrentados por estrangeiros no passado permanecem os mesmos enfrentados por estrangeiros hoje. Este é um problema que deverá ser discutido pela Assembleia Representativa da Cidade de Kawasaki para Residentes Estrangeiros no futuro.

Passeando pelas instalações, vimos muitas crianças. Como indicado no nome das instalações, as crianças no Kawasaki Fureai Hall (Fureai Kan) estavam se divertindo, independentemente de suas nacionalidades. A cena foi muito emocionante. Em uma sala na parte traseira do primeiro andar, notei uma grande quantidade de informativos sobre estrangeiros. Recortes de jornais e livros estavam bem organizados em prateleiras. Tenho certeza de que esses recursos nos serão úteis no futuro.

Depois de nossa visita ao Kawasaki Fureai Hall (Fureai Kan), tive novamente a impressão de que a Assembleia Representativa da Cidade de Kawasaki para Residentes Estrangeiros precisa se esforçar mais.

(Kittichai THAOWAN)

Na parte da tarde, aqueles que puderam participar visitaram o Museu da Paz de Kawasaki eo Museu Municipal de Kawasaki.

No Museu da Paz de Kawasaki, vimos várias exposições sobre a história da guerra e da paz. Os participantes expressaram suas impressões sobre abrigos antiaéreos e o estado do Japão durante a guerra. Também mencionaram o desejo de trazer seus filhos para uma visita. No Museu Municipal de Kawasaki, vimos como era Kawasaki comparando desenhos do período Edo com os mapas topográficos de hoje. Os participantes perguntaram onde suas casas atuais poderiam ser encontradas em antigos mapas e o curador explicou como eram estes terrenos naquela época.



Vendo como Kawasaki era em um antigo mapa